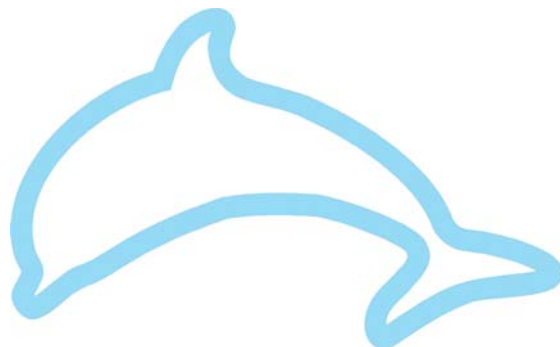


ŠKOLA NJEMAČKOG JEZIKA "DELFIN"



ZAŠTO UČITI NJEMAČKI JEZIK?

"Quod linguas calles, tot homines valles" (koliko jezika znaš toliko ljudi vrijediš). To su bili stalni citati naših profesora u gimnaziji. U Europskoj zajednici poznavanje jezika nije pitanje samo kulture već i nužnost. Ima puno dobrih razloga za učenje stranih jezika, a posebno njemačkog. Dva mi se čine danas osobito važnim: kronična nezaposlenost i manjak tehničke kulture u Hrvatskoj. Zbog opadanja nataliteta, u Njemačkoj se traže stručni radnici, osobito inženjeri iz inozemstva. Uz poznavanje njemačkog jezika, danas je vrlo lako dobiti dobro radno mjesto u Njemačkoj! Mladi absolventi, koji vrlo teško nalaze adekvatno radno mjesto, imaju priliku prvo iskustvo u praksi steći u Njemačkoj, motoru europske industrije i zemlji eksporta.

Poslije Fukushime i najzadnjem tehničaru mora biti jasno da globalna buduća energetska ekonomija mora počivati samo na obnovljivim izvorima! Hrvatska je klimatski predestinirana za razvoj obnovljivih izvora energije. Njemačka će sigurno biti prva zemlja na svijetu koja će izgraditi energetiku isključivo na obnovljivim izvorima.

Do 2050. godine, bit će bitno poznavati njemački jezik da bi se efektivno moglo vladati obnovljivom tehnologijom. (Kao što je danas engleski bitan za elektronsku tehnologiju).

Ovdje bih želio naglasiti da pod pojmom "brain-drain" podrazumijevam samo one osobe koje će svojim tehničkim znanjem i iskustvom, svojom izobrazbom i svojim nacionalnim osjećajima uzeti tehničku budućnost Hrvatske u svoje ruke. Jasno, to će i njima osobno biti od koristi!

Danas nema ni političkog, a kako se za bližu budućnost pretpostavlja, ni ekonomskog razloga ostati zauvijek u Njemačkoj kad hrvatska dostigne europski standard.

"Na koncu, sunce tuđeg neba neće vas grijati kao naše!"



Dr. sc. Ivo Derado
Emeritus
Max-Planck-Institut
für Physik-München

WARUM SOLL MAN DEUTSCH LERNEN?

"Quot linguas calles, tot homines vales." (So viele Sprachen du kannst, so oft bist du Mensch). So haben die Lehrer oft im Gymnasium zitiert. In der EU ist das nicht nur Grundlage der Kulturen, sondern Notwendigkeit. Es gibt sehr viele Gründe, speziell Deutsch zu lernen. Zwei davon scheinen mir besonders wichtig: chronische Arbeitslosigkeit und mangelnde technische Kultur in Kroatien. Wegen des Geburtenrückgangs werden in Deutschland immer mehr Facharbeiter und Ingenieure gesucht, auch im Ausland. Somit ist es recht leicht, bei entsprechenden Sprachkenntnissen einen guten Arbeitsplatz zu finden.

Junge Absolventen, die heute in Kroatien nur schwer eine adäquate Stelle finden, haben gute Möglichkeiten, erste praktische Erfahrungen in Deutschland zu sammeln, das noch immer Motor der europäischen Industrie und Exportland ist.

Nach Fukushima muss auch dem Letzten klar geworden sein, dass die globale Energiewirtschaft nur auf regenerativen Ressourcen beruhen kann. Kroatien ist klimatisch prädestiniert für einen regenerativen Weg. Deutschland wird wohl das erste Land der Welt sein, das umfassend diese regenerative Energie ausgebaut haben wird.

Bis 2050 werden Deutschkenntnisse nötig sein, um effizient die regenerative Technologie zu beherrschen. (So wie heute Englisch für die elektronische Technik.)

Ich will betonen, ich habe hierbei nur die zurückkehrenden Personen des "brain-train" im Sinn, die mit ihrem technischen know-how, ihrer Ausbildung, ihrem Zugehörigkeitsgefühl, die technische Zukunft Kroatiens in die Hand nehmen können. Das wird auch zu ihrem eigenen Nutzen sein.

Heutzutage gibt es keine politischen und, wie anzunehmen, in nächster Zukunft auch keine wirtschaftlichen Gründe, um in Deutschland zu bleiben, wenn Kroatien europäischen Standard erreicht.

"Schließlich wird die Sonne vom fremden Himmel nicht so wärmen wie unsere!"

**UČITE NJEMAČKI JEZIK KOJEG GOVORI PREKO 150 MILIJUNA
VAŠIH POTENCIJALNIH PARTNERA I PRIJATELJA**

**HRVATSKO-NJEMAČKO
DRUŠTVO SPLIT**



**KROATISCH-DEUTSCHE
GESELLSCHAFT SPLIT**

Pokroviteljski članovi (Schirmherren-Mitglieder): Dalmacijavino d.d., Konstruktor inženjering d.d., Kopiring d.o.o., Orbico d.o.o., Plovput d.d., PŠRD - Ramova, Slobodna Dalmacija d.d., W-Usluga d.o.o., **Design ZEBRA** plus d.o.o., **Tisak:** Slobodna Dalmacija d.d.

DVADESET GODINA HRVATSKO-NJEMAČKOG DRUŠTVA SPLIT



Prof. dr. Zoran Ribarović
Predsjednik

Hrvatsko-njemačko društvo Split osnovano je 1991. godine i to kao podružnica tada središnjeg društva u Zagrebu. Od 1997. godine, Društvo u Splitu djeluje samostalno. Svrha Društva je promicanje suradnje između Hrvatske i Njemačke na znanstvenom, kulturnom, društvenom i gospodarskom polju. Posebnu pozornost Društvo posvećuje promicanju integracije Republike Hrvatske u Europsku uniju. Danas Društvo ima oko 400 aktivnih članova te ogranke u Makarskoj, Omišu, Trogiru, Supetru i Hvaru, a od 2002. godine i u Njemačkoj pod nazivom "Društvo za suradnju s Hrvatsko-njemačkim društvom Split" u Bergisch Gladbachu. Aktivnosti Društva prate se vlastitim glasilom, "HD-Kronikom". U središnjici Društva u Splitu djeluje Škola njemačkog jezika "Delfin".

HD-KRONIKA

HD-Kronika je informativno glasilo Hrvatsko-njemačkog društva Split i svojevrsni nasljednik puno skromnijeg letka HD-Bulletin, u kojem redovito upoznajemo naše članove, kao i one koji će to tek postati, s tekućim događanjima i projektima Društva. U pravilu jednom mjesečno, časopis je dostupan u elektronskom (www.info-de.hr) i tiskanom formatu. Osim glavne urednice, prof. Karoline Asanović, od jeseni 2010. godine bogatiji smo za jednog suradnika, korespondenta iz Njemačke. Gospodin Edi Zelić nam dostavlja priloge vezane uz hrvatsko-njemačke odnose u najširem smislu. Trenutačno je u pripremi 19. broj. Stoga nas čitajte, gledajte i pišite nam. Otvoreni smo za sve Vaše komentare, sugestije i primjedbe.



KAKO SE RAZVIJALA ŠKOLA "DELFIN"

Budući da poznavanje njemačkog jezika nikada nije bio uvjet za članstvo u Društvu, nekolicina članova, koji nisu razumjeli ni riječi njemačkog, došla je tijekom jednog od tjednih druženja na ideju da bi bilo korisno iskoristiti prisutnost profesora njemačkog jezika i jednom tjedno, onako neobavezno, spojiti ugodno s korisnim te naučiti par riječi njemačkog. Tako je, sasvim spontano, 2001. godine organiziran prvi tečaj njemačkog

jezika pri Hrvatsko-njemačkom društvu Split. Kako se dobar glas brzo širi, počelo se javljati sve više članova zainteresiranih za učenje njemačkog jezika, pa je u jednom trenutku njihov broj premašio brojku od 150 polaznika u 17 tečajeva. Osim tečajeva u središnjici Društva u Splitu, od veljače 2011. održava se i tečaj u okviru Ogranaka Supetar u Selcima na Braču.

PROGRAM NASTAVE

Svi tečajevi su u skladu sa standardima Vijeća Europe. Nastava za odrasle polaznike, srednjoškolce i studente organizirana je u modulima od po 60 nastavnih sati kako slijedi:

1. Modul	A1 pripremni
2. Modul	
3. Modul	A2/1
4. Modul	A2/2 temeljni
5. Modul	A2
6. Modul	B1/1
7. Modul	B1/2 prijelazni
8. Modul	B2 samostalni
9. Modul	
10. Modul	
11. Modul	C1 napredni
12. Modul	

Nakon svakog odslušanog modula može se polagati ispit i dobiti svjedodžba Škole "Delfin". Polaznici koji ne pristupe ispitu dobiju potvrdu o pohađanju nastave s kojom mogu nastaviti sudjelovanje u narednom modulu.

Nastava se održava u malim grupama (7-12 polaznika), za odrasle polaznike, studente i srednjoškolce radnim danom u popodnevnom satima od 18:00-19:30 ili od 20:00-21:30, a za mlađe đake subotom tijekom prijepodneva. U nastavi se koriste suvremene nastavne metode i pomagala te aktualni njemački udžbenici, dokazani u nastavnoj praksi u cijelom svijetu. Polaznike se nastoji motivirati za aktivno korištenje njemačkog jezika kako u pismenom tako i u usmenom obliku.



Škola "Delfin" raspolaže Njemačkom bibliotekom, posebno strukturiranom prema potrebama polaznika. Glasilo Društva "HD-Kronika" je dvojezično što također doprinosi učenju i populariziranju učenja njemačkog jezika. U okviru Škole "Delfin", a preko programa "Sprechen Sie Film?", polaznici mogu prisustvovati projekcijama značajnih njemačkih filmova.

NOSITELJI NASTAVE I PROGRAMA HRVATSKO-NJEMAČKOG DRUŠTVA SPLIT



KAROLINA ASANOVIĆ

Profesor sam engleskog i njemačkog jezika i književnosti, a diplomu sam stekla 2003. godine na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Dio studija sam pvela u Njemačkoj, na Sveučilištu u Potsdamu kao stipendist DAAD-a te na sveučilištu Humboldt u Berlinu kao stipendist Centra za razmjenu studenata navedenog sveučilišta, gdje sam ostvarila i Diplomu za djelomičan studij za strane studente. Od 2005. godine sam stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik i bavim se usmenim i pisanim prevodjenjem tekstova različite tematike. Imam 7 godina radnog iskustva u nastavi stranih jezika, kako u osnovnoj školi čiji sam stalni zaposlenik, tako i u školama stranih jezika. U Školi njemačkog jezika "Delfin" sam održavale tečajeve od 2004. do 2008. godine, dok se danas više bavim prevodjenjem. Član sam Hrvatsko-njemačkog društva Split od 2003. godine, a u posljednja dva saziva Upravnog odbora i njegova potpredsjednica. Utemeljila sam Njemačku knjižnicu i čitaonicu, a danas sam glavna urednica dvojezičnog informativnog glasila Društva, HD-Kronike.



DAJANA BOSOTINA

Diplomirala sam na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 1985. godine i stekla zvanje profesora njemačkog i engleskog jezika i književnosti. Predavala sam njemački i engleski jezik u Centru za strane jezike, njemački jezik na Ekonomskom fakultetu u Splitu i vodila nekoliko tečajeva njemačkog jezika pri Počasnom konzulatu Savezne Republike Njemačke u Splitu. Član sam Hrvatsko-njemačkog društva Split od 2003. godine, tajnica Društva od 2005., a od 2009. i voditeljica Škole "Delfin".



IVANA ERCEG

Diplomirala sam engleski i njemački jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Za vrijeme i nakon studija predajem engleski jezik u školi stranih jezika SOVA u Zagrebu, potom 2 godine radim u Berlinu kao asistent uprave njemačke tvrtke koja se bavi hotelijerstvom na području Dalmacije. Nakon jednogodišnjeg boravka u Amsterdamu i usavršavanja na međunarodnom fakultetu za management u hotelijerstvu vraćam se u Split, gdje i dalje radim za njemačkog investitora, predajem njemački kao član Hrvatsko-njemačkog društva, te se kao sudski tumač za njemački i engleski bavim prevodjenjem tekstova pravne i ekonomske tematike.



IRENA FILIPEC-URSIĆ

Ljubav prema njemačkom i ostalim jezicima usađena mi je od malih nogu u Austriji, gdje sam odrasla dvojezično i na kraju na Sveučilištu u Beču kao magistar završila prevoditeljski studij s jezicima njemački, hrvatski i ruski. Predavala sam njemački i hrvatski jezik 5 godina u najvećem otvorenom učilištu u Beču. Kasnije sam se zaposlila u Njemačkoj, gdje sam osnovala obitelj sa Bračaninom. I dan danas sa starijim sinom govorim njemački. On je imao 6 godina, a mlađi sin bio je beba kada smo se svi zajedno doselili u Split, gdje sam se uključila u aktivnosti Hrvatsko-njemačkog društva i preuzela nekoliko tečajeva njemačkog u Školi "Delfin" i na terenu (Siemens Split, Strabag Dugopolje, itd.) Sretna sam da nam se životni san o životu na otoku ostvario prije nego što smo to mogli očekivati, kada smo zbog mog novog posla prije godinu dana doselili na voljeni Brač u Selca, gdje sam nedavno pod okriljem i uz pomoć Hrvatsko-njemačkog društva Split pokrenula 1. intenzivni tečaj njemačkog čija je popunjenost premašila maksimalni broj i sva očekivanja.



KATJA JURČEVIĆ

Rođena sam u Herfordu, gradu blizu Bielefelda, u Njemačkoj gdje sam završila osnovnu školu i klasičnu jezičnu gimnaziju. Nakon nepunih 20 godina se odlučim vratiti u Hrvatsku gdje 1999. upisujem studij engleskog i njemačkog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zadru. Nakon diplome počinjem raditi u školama stranih jezika te preko ljeta kao turistički pratitelj. Danas radim u jednoj osnovnoj školi gdje predajem engleski i njemački jezik te se u slobodno vrijeme bavim prevodjenjem. U Školi "Delfin" predajem njemački jezik od 2007.



MILENA LEJO

Diplomirala sam 2006. godine engleski i njemački jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zadru. Radila sam u školama stranih jezika te u osnovnim školama, a tijekom ljetne sezone na recepciji hotela i u turističkoj agenciji. Bavim se i prevodjenjem koliko mi to slobodno vrijeme dopušta. U Hrvatsko-njemačkom društvu sam počela raditi 2010. godine.



ANA MATUSINOVIĆ

Diplomirala sam na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 1978. godine i stekla zvanje profesora njemačkog i francuskog jezika i književnosti. Sudski sam tumač za oba jezika i prevoditelj za slovenski jezik. Dugogodišnje radno iskustvo u Centru za strane jezike u Splitu, srednjoj školi u Omišu, Počasnom konzulatu Savezne Republike Njemačke u Splitu. Trenutno sam tajnica Slovenskog kulturnog društva Triglav. Kao član Hrvatsko-njemačkog društva predajem u Školi "Delfin" od 2008. godine.



TONIO VITALJIĆ

Profesor njemačkog i engleskog jezika i književnosti. Filozofski fakultet u Zadru završio sam 2004. godine. Stekao sam jezičnu praksu u Njemačkoj i SAD-u, te nakon povratka u Hrvatsku započeo s radom u nastavi u osnovnoj i srednjoj školi. Kao aktivan član Hrvatsko-njemačkog društva od 2005. godine trudim se kroz komunikaciju i kontakte s ljudima približiti njemački jezik i kulturu našem podneblju.



EDI ZELIĆ

Diplomirani anglist i politolog. Magisterij političkih znanosti 2002. obranjen na Sveučilištu u Stuttgartu na temu usporedbe političkih sustava i procesa demokratizacije. Od 2000. godine dopisnik Slobodne Dalmacije iz Njemačke. Nakon studija stručni suradnik u zakladi Robert Bosch za područje međunarodnih odnosa u Stuttgartu i Berlinu. Od 2005.-2006. voditelj PR-uređa za bukiranje tvrtki Top Adria Charter u Stuttgartu. Od 2006.-2010. godine voditelj predstavništva Slobodne Dalmacije u Frankfurtu. Od 2010. osnivač i direktor agencije Mediazz za područje PR, marketing i medicinski turizam. Voditelj i organizator njemačko-hrvatskog integracijskog programa "Zlatni cvit". Od 2010. godine šef odjela za marketing i komunikaciju tvrtke Speedikon FM AG u Bensheimu. Sudski priznati prevoditelj za njemački jezik. Publikacije za Slobodnu Dalmaciju, Hrvatsku maticu iseljenika (Matica, Hrvatski iseljenički zbornik), croportal, Crotime, Darmstädter Echo, Migrapolis, GCSC Magazin, Facility Management, SWR international itd. Glavni urednik portala www.hrvati-frankfurt.net.

NJEMAČKA KNJIŽNICA I PROJEKCIJA NJEMAČKIH FILMOVA

Naša knjižnica raspolaže s oko 450 naslova (klasična i suvremena njemačka književnost, prijevodi suvremenih hrvatskih djela na njemački jezik, pojednostavljena literatura prilagođena nivou znanja njemačkog jezika, djela o povijesti njemačke kulture, monografije, rječnici, gramatike). Redovito smo pretplaćeni na tjedna, mjesečna i godišnja izdanja sljedećih časopisa: Welt am Sonntag, Der Spiegel, Das Parlament, Gazette – Berlin, Deutsch Perfekt, Aktuell, Deutsches Wort, DE – Magazin-Deutschland.



U okviru Knjižnice razvija se i videoteka značajnijih njemačkih filmova čije projekcije popraćene prigodnim izlaganjem i objašnjenjima organiziraju nastavnici Škole "Delfin".



Uporaba knjižnice je besplatna za sve članove Hrvatsko-njemačkog društva Split.

POSJETE I IZLETI

Društvo surađuje sa sličnim društvima kao i raznim školama u Njemačkoj tako da se organiziraju obostrane posjete učenika. Također se organiziraju i izleti, pa su u pripremi dva izleta i to u München i u Berlin.



Predviđen je put jeftinim zrakoplovnim prijevozom ili autobusom sa bogatim programom posjeta i susreta koji za polaznike Škole "Delfin" predstavlja i direktnu vježbu konverzacije u praksi.

HRVATSKO-NJEMAČKO DRUŠTVO SPLIT, HR - 21000 Split, Sinjska ulica 3, Tel. 021-347-581, Fax 021-345-217,
e-mail: hrvatsko-njemacko-drustvo@st.t-com.hr, Predsjednik/Vorsitzender: Prof. Dr. Zoran Ribarović, Mob. 098-908-6021,
OIB 72936951527, Splitska banka: ŽR 2330003-1100037223, IBAN: HR932330003-1100037223

Članstvo/Mitgliedschaft:

Europski pokret Split, Split (Europäische Bewegung Split, Split)

Društvo za suradnju s Hrvatsko-njemačkim društvom Split - Bergisch Gladbach (Verein für die Zusammenarbeit mit der Kroatisch-Deutschen Gesellschaft Split e.V. - Bergisch Gladbach)

Njemačko-hrvatska industrijska i trgovačka komora, Zagreb (Deutsch-Kroatische Industrie- und Handelskammer, Zagreb)

Njemačko-hrvatsko društvo Mainz (Deutsch-Kroatische Gesellschaft e.V. - Mainz)